

og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedvirksomhed er beliggende på henholdsvis Fællesskabets eller Rumæniens område. Har en virksomhed eller et firma, der er oprettet i overensstemmelse med henholdsvis en medlemsstats eller Rumæniens lovgivning, alene sit vedtægtsmæssige hjemsted på henholdsvis Fællesskabets eller Rumæniens område, skal det dog i sine aktiviteter have en faktisk og vedvarende forbindelse til økonomien i en af medlemsstaterne eller Rumænien.

2. Hvad angår international søtransport, finder bestemmelserne i dette kapitel og kapitel III i dette afsnit også anvendelse på statsborgere eller rederier fra henholdsvis medlemsstaterne eller Rumænien, som er etableret uden for henholdsvis Fællesskabet og Rumænien, og som kontrolleres af henholdsvis statsborgere i en medlemsstat eller rumænske statsborgere, hvis deres skibe er registreret i henholdsvis den pågældende medlemsstat eller Rumænien i overensstemmelse med deres respektive lovgivninger.

3. Ved henholdsvis fællesskabsstatsborgere og rumænske statsborgere forstås i denne aftale fysiske personer, som er statsborgere i henholdsvis en af medlemsstaterne eller Rumænien.

4. Bestemmelserne i denne aftale er ikke til hinder for, at hver af parterne anvender alle foranstaltninger, der er nødvendige for at hindre omgåelse af deres foranstaltninger vedrørende tredjelandes adgang til deres marked, ved hjælp af denne aftales bestemmelser.

ARTIKEL 50

I denne aftale forstås ved »finansielle tjenesteydelser« de i bilag XVIII beskrevne aktiviteter. Associeringsrådet kan udvide eller ændre anvendelsesområdet for bilag XVIII.

ARTIKEL 51

Inden for de første fem år efter tidspunktet for denne aftales ikrafttræden kan Rumænien indføre foranstaltninger, som afviger fra bestemmelserne i dette kapitel, hvad angår fællesskabsvirksomheders og -statsborgeres etablering, såfremt visse erhvervsgræne:

- undergår omstrukturering, eller
- er udsat for alvorlige vanskeligheder, særlig

hvor sådanne medfører alvorlige sociale problemer i Rumænien, eller

- er udsat for tab eller en drastisk nedskæring af den samlede markedsandel for rumænske virksomheder eller statsborgere i en given sektor eller erhvervsgræn i Rumænien, eller
- er nye erhvervsgræne under opståen i Rumænien.

Sådanne foranstaltninger:

- i) ophører med at gælde senest to år efter udløbet af det femte år efter tidspunktet for denne aftales ikrafttræden,
- ii) skal være rimelige og nødvendige for at afhjælpe situationen, og
- iii) må kun vedrøre virksomheder i Rumænien, der oprettes efter sådanne foranstaltningers ikrafttræden, og ikke bevirke nogen forskelsbehandling af aktiviteter udøvet af fællesskabsvirksomheder eller -statsborgere, som allerede er etableret i Rumænien på tidspunktet for indførelsen af en given foranstaltning, i forhold til rumænske virksomheder eller statsborgere.

Associeringsrådet kan undtagelsesvis på Rumæniens anmodning, og om fornødent, beslutte at forlænge den frist, der er anført i nr. i) ovenfor, for så vidt angår en bestemt sektor og med en begrænset periode, som ikke går ud over varigheden af den overgangsperiode, som er fastsat i artikel 7.

Rumænien indrømmer ved udformningen og anvendelsen af disse foranstaltninger så vidt muligt fællesskabsvirksomheder og -statsborgere præferencebehandling og under ingen omstændigheder en behandling, der er mindre gunstig end den, der indrømmes virksomheder eller statsborgere fra tredjelande.

Forud for indførelsen af disse foranstaltninger konsulterer Rumænien Associeringsrådet og bringer ikke foranstaltningerne i anvendelse før en måned efter underretningen af Associeringsrådet om de konkrete foranstaltninger, som Rumænien vil indføre, medmindre en trussel om uoprettelig skade kræver, at der træffes hasteforanstaltninger, i hvilket tilfælde Rumænien straks efter deres indførelse konsulterer Associeringsrådet.

Efter udløbet af det femte år efter aftalens ikrafttræden kan Rumænien kun indføre sådanne foranstaltninger med Associeringsrådets tilladelse og på de af dette fastlagte betingelser.